

l'état actuel des choses. Gardons donc nos forces pour une opération réellement efficace.

**Frage 47:**

**Müller-Meilen. KSZE. Schlussakte der Konferenz von Wien Document final de la réunion de Vienne**

*Wie gedenkt die schweizerische Delegation an der KSZE-Konferenz in Wien den in der Schlussakte festgelegten Zielen einer bessern Beachtung der Menschenrechte, des ungehinderten Informationsflusses und der freien Ein- und Ausreise Nachachtung zu verschaffen?*

M. Delamuraz, conseiller fédéral: Dès le début du processus de la Conférence de sécurité et de la coopération en Europe, la Suisse s'est toujours efforcée de veiller à ce que le développement de la troisième corbeille (c'est-à-dire les domaines humanitaires, de l'information, de la culture) ne soit pas négligé par rapport à la première corbeille qui, elle, traite des questions de sécurité. En effet, on pourrait craindre que les aspects militaires soient pris en compte exclusivement et que l'on oublie qu'une paix durable ne peut pas s'instaurer si les droits de l'homme et les libertés individuelles – objet de la troisième corbeille précisément – ne sont pas respectés.

A Vienne, la délégation suisse dénoncera les violations des droits de l'homme. Sans rechercher la polémique, elle n'hésitera pas à constater que le bilan, dans le domaine humanitaire, est loin d'être satisfaisant. La Suisse sera favorable à l'adoption de textes améliorant les modalités d'application des dispositions existantes. De plus, la délégation suisse profitera du cadre de la réunion de Vienne pour résoudre bilatéralement le plus grand nombre de cas individuels.

En ce qui concerne le domaine de l'information, la Suisse a, avec d'autres pays participants, l'intention de proposer la convocation, après Vienne, d'un forum sur les médias. A notre avis, ce forum devrait prévoir, outre la présence de représentants des gouvernements, la participation de journalistes. Il devrait donc avoir le caractère du forum culturel qui s'est tenu à Budapest en 1985, où des représentants du monde de la culture ont été intégrés aux délégations des pays participants. Le forum sur les médias aurait pour but d'améliorer les flux d'informations et les conditions de travail des journalistes.

**Frage 48:**

**Allenspach. Nationalisierungsentschädigung DDR Biens nationalisés en RDA. Indemnisation**

*In der Antwort auf die Einfache Anfrage Graf vom 20. Juni 1985 hat der Bundesrat in Aussicht gestellt, dass die nächste Verhandlungsrunde Ende 1985 oder Anfang 1986 stattfinden wird.*

*Hat diese Verhandlungsrunde stattgefunden, und sind Resultate erzielt worden? Wann können greifbare Ergebnisse erwartet werden, und werden die betroffenen Schweizer über Stand und Fortschritt der Verhandlungen orientiert?*

M. Delamuraz, conseiller fédéral: Le dixième tour des négociations au niveau des chefs de délégations a eu lieu en février 1986 à Berlin et il a permis de régler toutes les questions de détail. Ainsi, la version finale du texte d'un éventuel accord et le montant global de l'indemnisation feront l'objet d'un onzième tour de négociations, qui commencera le 14 octobre prochain à Berne. C'est à ce moment-là que nous saurons s'il est possible ou non de conclure un accord qui soit acceptable pour la Suisse en cette matière. Le Département fédéral des affaires étrangères renseigne régulièrement, dans le cadre de contacts informels mais très bien établis, les Suisses qui sont intéressés au déroulement de ces négociations. Il continuera de le faire.

**Frage 49:**

**Lüchinger. Waffenbesitz eines schweizerischen Entwicklungshelfers in Nicaragua**

**Coopérant suisse au Nicaragua en possession d'armes**

*Der in Costa Rica vom ehemaligen Chefredaktor der nicaraguanischen «La Prensa» herausgegebenen Zeitungsbeilage «Nicaragua» vom 13. September 1986 ist zu entnehmen, dass der in Nicaragua getötete schweizerische Entwicklungshelfer Ivan Leyvraz über drei Sturmgewehre verfügt haben soll. Drei entsprechende Waffenscheine sind abgebildet. Der zuständige Sachbearbeiter des EDA soll von diesem Waffenbesitz mindestens nach dem Todesfall Kenntnis gehabt haben.*

*Trifft dies zu? Wenn ja, warum wurde die schweizerische Öffentlichkeit über diese für die Beurteilung wichtige Tatsache nicht orientiert?*

M. Delamuraz, conseiller fédéral: Le volontaire Ivan Leyvraz, employé de l'Oeuvre suisse d'entraide ouvrière, a été victime d'une attaque de la «Contra» au Nicaragua le 28 juillet. Des photos prises avant sa mort et projetées par la Télévision romande le 29 juillet durant le téléjournal du soir montraient qu'il était armé. Le journaliste s'est d'ailleurs entretenu de cette question avec un volontaire suisse qui venait de rentrer de ce pays et qui a confirmé qu'Ivan Leyvraz portait une arme à certaines occasions. Les responsables de l'Oeuvre suisse d'entraide ouvrière ne l'ont jamais nié.

A la suite d'un communiqué de l'Agence télégraphique suisse du 10 novembre, cette question a été mentionnée de nouveau dans la presse de notre pays, notamment dans certaines éditions du lendemain, lorsque des photocopies de permis de port d'arme ont été diffusées. Quelques jours plus tard, des journaux du Honduras et du Costa Rica en faisaient également mention. Le Département fédéral des affaires étrangères n'a jamais tu cette information qui, d'ailleurs, pouvait être connue de chacun.

A notre connaissance, Ivan Leyvraz n'a jamais fait usage de ses armes.

En ce qui concerne les coopérants de la Direction de la Coopération au développement et de l'aide humanitaire, ils ont ordre de ne pas porter d'armes. Ces ordres ont été étendus, le 8 août dernier, à tous les volontaires d'oeuvres suisses d'entraide dont la DDA cofinance les projets.

85.060

**Warenbezeichnung. Harmonisiertes System und Zolltarif. Anpassung**

**Désignation des marchandises.**

**Système harmonisé et tarif des douanes.**

**Adaptation**

Siehe Seite 1057 hiervor – Voir page 1057 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 29. September 1986  
Décision du Conseil des Etats du 29 septembre 1986

*Differenzen – Divergences*

**Zolltarifgesetz – Loi sur le tarif des douanes**

**Art. 8 Abs. 1**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 8 al. 1**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

M. Gautier, rapporteur: Je vous rappelle très rapidement la situation. Lors de notre premier débat sur cet objet, nous

avons introduit une modification de l'article 8 qui disposait que l'Assemblée fédérale se prononcerait dans la session qui suit l'augmentation de tarif par le Conseil fédéral. Le Conseil des Etats a biffé cette disposition. La Commission des affaires économiques s'est réunie jeudi dernier. Elle vous propose, par 8 voix contre 6 et 3 abstentions, de suivre le Conseil des Etats et de renoncer à maintenir la proposition Biel. L'argument majeur du Conseil des Etats et de la nouvelle majorité de la commission est que, en tout temps, les deux Chambres peuvent traiter un tel objet dans la session suivante, sans le prescrire dans la loi, car il s'agit d'une simple question d'organisation de leur ordre du jour, et il n'est pas bon que le Parlement se donne à lui-même des ordres.

Dans ces conditions, je vous recommande de suivre la majorité de la commission et de vous rallier au Conseil des Etats.

**Allenspach:** Der Beschluss des Nationalrates, den der Ständerat nicht akzeptiert hat, enthielt zwei Elemente:

Erstens eine Verpflichtung des Parlamentes, die dringliche Zollerhöhung in der nächsten Session zu behandeln. Man kann sich in der Tat fragen, ob eine solche Verpflichtung in das Gesetz eingebaut werden muss: Denn das Parlament kann seinem diesbezüglichen Willen durch einen entsprechenden eigenen Beschluss Nachachtung verschaffen und von Fall zu Fall entscheiden.

Der Beschluss enthielt aber auch ein zweites Element, nämlich die Verpflichtung des Bundesrates, dem Volk ein Referendum am nächstmöglichen Termin zum endgültigen Entscheid vorzulegen. Heute entscheidet der Bundesrat ziemlich selbstherrlich, wann er die vom Parlament verabschiedeten Rechtserlasse, die der Volksabstimmung unterliegen, in den Abstimmungskalender einfügen will. Ich kann ohne weiteres eine abstimmungsreife Volksinitiative nennen, für die man schon ein Jahr lang auf den Abstimmungstag wartet und sicher noch ein weiteres halbes Jahr warten muss.

Es besteht deshalb die Befürchtung, dass der Bundesrat die Abstimmung unter allerlei Vorwänden verzögern könnte, um in der Zwischenzeit ungestört Millionen zu kassieren – Millionen, die bei einem negativen Volksentscheid nicht zurückerstattet werden müssen!

Kann der Bundesrat diese Befürchtungen zerstreuen und versichern, dass er auch ohne eine gesetzliche Vorschrift bei einem Referendum gegen eine dringliche Zollerhöhung die Volksabstimmung auf den nächstmöglichen Termin festlegt? – Wenn der Bundesrat dies zuhanden des Protokolls erklärt, kann ich mich Kommission und Ständerat anschliessen.

Andernfalls müsste die Kompetenz des Bundesrates, selbstherrlich die Terminierung der Abstimmungsvorlagen vorzunehmen, hier oder dann umfassend bei einer anderen Gelegenheit begrenzt oder genauer umschrieben werden.

Ich bitte den Bundesrat um eine Antwort auf diese Frage.

**Bundesrat Stich:** Der Bundesrat ist im allgemeinen nicht gerade selbstherrlich; das kann er nicht sein. Wenn er jeweiligen die Abstimmungsdaten festlegt, muss er aber auf verschiedenes Rücksicht nehmen. Trotzdem: Ich kann Herrn Allenspach versichern, dass wir – wenn es um ein Referendum geht, bei dem es sich um Geld handelt – es natürlich so rasch wie nur möglich dem Volk zur Annahme oder Verwerfung vorlegen. Voraussetzung ist jedoch: Es muss acht bis zwölf Wochen vor der nächsten Volksabstimmung entschieden werden. Wenn das nicht möglich ist, wird es trotzdem wieder ein späterer Termin sein, aber sicher nicht des Geldes wegen.

Wir werden uns also bemühen, das Volk so rasch wie möglich entscheiden zu lassen. Solche Fälle sind relativ rar; bei Referenden geht es selten um Geld.

**Präsident:** Die Kommission beantragt, bei Artikel 8 Absatz 1 dem Ständerat zuzustimmen. – Ein anderer Antrag wurde nicht gestellt. So beschlossen.

Damit bestehen bei diesem Geschäft keine Differenzen mehr.

*Angenommen – Adopté*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

86.016

### **Europarat. Bericht des Bundesrates Conseil de l'Europe. Rapport du Conseil fédéral**

Bericht vom 26. März 1986 (BBI II, 46)  
Rapport du 26 mars 1986 (FF II, 51)

Beschluss des Ständerates vom 18. Juni 1986  
Décision du Conseil des Etats du 18 juin 1986

86.013

### **Delegation beim Europarat. Bericht Délégation auprès du Conseil de l'Europe. Rapport**

Beschluss des Ständerates vom 18. Juni 1986  
Décision du Conseil des Etats du 18 juin 1986

*Antrag der Kommission*

*Kenntnisnahme von den Berichten*

*Proposition de la commission*

*Prendre acte des rapports*

M. Gadiant soumet au nom de la délégation suisse auprès du Conseil de l'Europe le rapport écrit suivant (deutscher Wortlaut siehe «Amtliches Bulletin», SR, Sommersession S. 375):

### **Rapport sur la 37e session ordinaire de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe**

#### *1. Introduction*

La délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe soumet le présent rapport sur son activité durant la 37e session ordinaire de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, qui a siégé à Strasbourg, au cours de trois sessions partielles, entre avril 1985 et fin janvier 1986. Durant l'exercice notre délégation était composée comme il suit:

*Conseil national*

Butty (vice-président), Cantieni, Dupont, Morf, Müller-Argovie, Pini, Riesen-Fribourg, Sager

*Conseil des Etats*

Debétaz, Gadiant (président), Dreyer, Weber-Soleure

Au début de la session de printemps 1985, M. Debétaz a été réélu à la présidence de la commission des questions économiques et du développement et M. Pini à celle de la sous-commission pour l'emploi, subordonnée à la commission des questions sociales et de la santé. M. Butty a été élu président de la commission du règlement, tandis que M. Dupont était confirmé dans sa charge de vice-président de celle du budget.

Nous vous prions de prendre connaissance du présent rapport.

## **Warenbezeichnung. Harmonisiertes System und Zolltarif. Anpassung**

## **Désignation des marchandises. Système harmonisé et tarif des douanes. Adaptation**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.060
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1986 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1323-1324
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 652

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.